

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2008

Utgiven i Helsingfors den 24 juli 2008

Nr 500—502

INNEHÅLL

Nr		Sidan
500	Lag om förvaltning av samarbetet vid de yttre gränserna	1429
501	Republikens presidents förordning om sättande i kraft av överenskommelsen med Indonesien om främjande av och skydd för investeringar och om ikraftträdande av lagen om sättande i kraft av de bestämmelser i överenskommelsen som hör till området för lagstiftningen	1438
502	Statsrådets förordning om ändring av statsrådets förordning om finansieringsstöd för renhushållning och naturnäringar	1439
502	Statsrådets förordning om ändring av statsrådets förordning om finansieringsstöd för renhushållning och naturnäringar (Översättning till samiska).....	1444

Nr 500

Lag

om förvaltning av samarbetet vid de yttre gränserna

Given i Nådendal den 18 juli 2008

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

1 kap.

Allmänna bestämmelser

1 §

Tillämpningsområde

Denna lag tillämpas på gemensamma operativa program inom det gränsöverskridande samarbetet vid Europeiska gemenskapens yttre gränser som inom ramen för det europeiska grannskaps- och partnerskapsinstrumentet samfinansieras från Europeiska gemenskapernas budget och på utarbetandet och genomförandet av dessa program samt på beviljande, förvaltning, tillsyn och inspektion av gemenskapsfinansiering och motsvarande statliga medfinansiering.

2 §

Definitioner

I denna lag avses med

1) *gemensamt operativt program* ett sådant gränsöverskridande program, bestående av olika prioriterade områden, som inom ramen för det europeiska grannskaps- och partnerskapsinstrumentet samfinansieras från Europeiska gemenskapernas budget; programmet genomförs gemensamt av Finland, de övriga länder som deltar i programmet och områden som angränsar till dessa inom de programområden som anges i Europeiska gemenskapens lagstiftning,

2) *gemenskapsfinansiering* finansiering från Europeiska gemenskapens budget av gemensamma operativa program inom ramen

RP 42/2008
FvUB 7/2008
RSv 76/2008

81—2008

för det europeiska grannskaps- och partnerskapsinstrumentet,

3) *nationell offentlig medfinansiering* statens, kommunernas och andra offentliga samskaps medfinansiering som motsvarar gemenskapsfinansieringen,

4) *statlig medfinansiering* finska statens medfinansiering som motsvarar gemenskapsfinansieringen och som avser ett gemensamt operativt program,

5) *stöd* till stödmottagaren riktad finansiering av gemensamma operativa program från Europeiska gemenskapernas budget inom ramen för det europeiska grannskaps- och partnerskapsinstrumentet och motsvarande nationell offentlig medfinansiering,

6) *partnerstat* en stat som deltar i ett gemensamt operativt program och som nämns i bilagan till Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1638/2006 om fastställande av allmänna bestämmelser för upprättandet av ett europeiskt grannskaps- och partnerskapsinstrument,

7) *prioriterat område* en sådan åtgärdshelhet som ingår i ett gemensamt operativt program och för vilken det fastställs mål och finansiering,

8) *stödmottagare* offentlig- eller privaträttsliga aktörer, organ eller företag med ansvar för att initiera och genomföra insatser,

9) *samordnande stödmottagare* offentlig- eller privaträttsliga aktörer, organ eller företag med ansvar för att initiera och genomföra insatser som har utsetts av de stödmottagare som deltar i insatsen, och

10) *insats* ett projekt eller en grupp av projekt som valts ut under den gemensamma förvaltningsmyndighetens tillsyn enligt de kriterier som fastställts av övervakningskommittén och som den samordnande stödmottagaren samt en eller flera stödmottagare genomför i syfte att uppnå målen för det prioriterade området.

2 kap.

Gemensamma operativa program och förvaltningen av dem

3 §

Gemensamt operativt program

Insatser som samfinansieras inom ramen

för det europeiska grannskaps- och partnerskapsinstrumentet genomförs genom gemensamma operativa program. Bestämmelser om utarbetande, innehåll, godkännande och ändring av programmen finns i Europeiska gemenskapens lagstiftning.

Landskapsförbunden inom programområdet ska utarbeta ett förslag som gäller det gemensamma operativa programmet i samarbete med de behöriga myndigheterna i övriga stater som deltar i programmet och de statliga myndigheterna, kommunerna och övriga offentlighetsrättsliga och privaträttsliga juridiska personer som deltar i genomförandet av programmet.

Arbets- och näringsministeriet ska i samarbete med övriga ministerier, landskapsförbunden inom programområdet och andra sammanslutningar som deltar i genomförandet av programmet, utgående från de förslag som avses i 2 mom., utarbeta ett programförslag som föreläggs statsrådet för godkännande av Finland. Statsrådet beslutar om godkännandet av programförslaget för Finlands del.

När ett gemensamt operativt program ändras, ska bestämmelserna om utarbetande och godkännande av programförslag iaktas i tillämpliga delar. Övervakningskommittén för det gemensamma operativa programmet kan dock besluta om ändringar som är av liten betydelse.

4 §

Gemensam förvaltningsmyndighet

Gemensam förvaltningsmyndighet för ett gemensamt operativt program är det landskapsförbund som nämns i programdokumentet.

5 §

Den gemensamma förvaltningsmyndighetens uppgifter

Den gemensamma förvaltningsmyndigheten har ansvaret för att det gemensamma operativa programmet förvaltas och genomförs i enlighet med principen om sund ekonomisk förvaltning inom hela programområdet samt fullgör de uppgifter som den har enligt Europeiska gemenskapens lagstiftning. Dess-

utom fullgör den gemensamma förvaltningsmyndigheten i enlighet med denna lag nationella uppgifter avseende det gemensamma operativa programmet.

Ett landskapsförbund som är gemensam förvaltningsmyndighet ska organisera sin förvaltning så att de uppgifter som hänför sig till det gemensamma operativa programmets genomförande, finansförvaltning och funktion för intern kontroll separeras och anförtros oavhängiga enheter.

6 §

Övervakningskommitté

För varje gemensamt operativt program ska det finnas en övervakningskommitté. De stater som deltar i programmet ska komma överens om tillsättandet av kommittén och dess sammansättning. I fråga om sammansättningen och medlemmarna iaktas dessutom bestämmelserna i Europeiska gemenskapens lagstiftning.

Statsrådet utnämner övervakningskommitténs finländska medlemmar. De finländska medlemmarna ska vara personer som har utsetts av åtminstone programområdets landskapsförbund, utrikesministeriet samt arbets- och näringsministeriet.

På förvaltningskommitténs arbete tillämpas bestämmelserna i förvaltningslagen (434/2003) och språklagen (423/2003). I fråga om offentligheten för kommitténs handlingar och verksamhet gäller bestämmelserna i lagen om offentlighet i myndigheternas verksamhet (621/1999) och i Europeiska gemenskapens lagstiftning. På förvaltningskommitténs arbete tillämpas dessutom samiska språklagen (1086/2003).

På de finländska kommittémedlemmarna tillämpas bestämmelserna om straffrättsligt tjänsteansvar och skadeståndslagens (412/1974) bestämmelser om skadeståndsansvar för offentliga samfund och tjänstemän.

Övervakningskommittén ska fatta sina beslut enhälligt.

7 §

Övervakningskommitténs uppgifter

Övervakningskommittén ska säkerställa att

genomförandet av det gemensamma operativa programmet är effektivt och av tillfredsställande kvalitet samt fullgöra de uppgifter som den har enligt Europeiska gemenskapens lagstiftning. Övervakningskommittén fastställer genom sitt beslut urvalskommitténs yttrande som avses i 9 § 2 mom.

Kommitténs mandatperiod fortgår till dess att Europeiska gemenskapernas kommission har godkänt slutrapporten om genomförandet av det gemensamma operativa programmet.

I ett beslut av övervakningskommittén som gäller urvalskriterierna för de insatser som finansieras inom ramen för ett gemensamt operativt program eller fastställande av urvalskommitténs yttrande som avser val och finansiering av insatserna får ändring inte särskilt sökas genom besvär.

8 §

Urvalskommitté

Övervakningskommittén tillsätter en eller flera urvalskommittéer som ska genomföra ett gemensamt operativt program. Bestämmelser om tillsättandet av dessa kommittéer finns i Europeiska gemenskapens lagstiftning.

Urvalskommitténs finländska medlemmar ska vara personer som har föreslagits av programområdets landskapsförbund och andra myndigheter på regionnivå som är ansvariga för utvecklingen av programområdet.

På urvalskommitténs arbete tillämpas bestämmelserna i förvaltningslagen och språklagen. I fråga om offentligheten för urvalskommitténs handlingar och verksamhet gäller bestämmelserna i lagen om offentlighet i myndigheternas verksamhet samt Europeiska gemenskapens lagstiftning. På urvalskommitténs arbete tillämpas dessutom samiska språklagen.

På urvalskommitténs finländska medlem tillämpas bestämmelserna om straffrättsligt tjänsteansvar och skadeståndslagens bestämmelser om skadeståndsansvar för offentliga samfund och tjänstemän.

Urvalskommittén ska fatta sina beslut enhälligt.

9 §

Urvalskommitténs uppgifter

Urvalskommittén samordnar och inriktar den gemenskapsfinansiering och den statliga medfinansiering som har anvisats för programmet och utför de övriga uppgifter som den har enligt Europeiska gemenskapens lagstiftning och det gemensamma operativa programmet.

Urvalskommittén avger yttrande om hur insatserna lämpar sig för de gemensamma operativa programmen och om finansieringen av dem. En insats kan beviljas finansiering inom ramen för programmet endast om urvalskommittén har förordat finansieringen.

Övervakningskommittén kan ge urvalskommittén i uppdrag att utföra också andra förberedande uppgifter som gäller genomförandet av det gemensamma operativa programmet.

I beslut som gäller urvalskommitténs ställningstaganden får ändring inte sökas genom besvär.

10 §

Vissa verkställighetsarrangemang

Arbets- och näringsministeriet kan i ärenden som inte hör till området för lagstiftningen eller inte annars har avsevärd betydelse eller som inte annars kräver riksdagens samtycke avtala med Europeiska gemenskapernas kommission och med myndigheterna i de övriga stater som deltar i programmet om nödvändiga arrangemang som kan anses sedvanliga och som gäller verkställigheten av förvaltningsuppgifterna inom det gemensamma operativa programmet.

Ett landskapsförbund som är gemensam förvaltningsmyndighet kan i ärenden som inte hör till området för lagstiftningen eller inte annars har avsevärd betydelse eller som inte annars kräver riksdagens samtycke avtala med Europeiska gemenskapernas kommission och med myndigheterna i de övriga stater som deltar i programmet om nödvändiga arrangemang som krävs enligt Europeiska gemenskapens lagstiftning och som gäller verkställigheten av förvaltningsuppgifterna

inom det gemensamma operativa programmet.

3 kap.

Ekonomisk förvaltning

11 §

Beviljande av finansiering och tillhörande uppgifter

De centrala uppgifterna för ett landskapsförbund som är gemensam förvaltningsmyndighet är att

1) för insatsen inom en region som avses i programdokumentet bevilja gemenskapens medfinansiering som i Europeiska unionens medlemsstater och partnerstater ska användas i enlighet med den nationella lagstiftningen, Europeiska gemenskapens lagstiftning och det gemensamma operativa programmet, med beaktande av det yttrande av urvalskommittén som avses i 9 § 2 mom. och som övervakningskommittén har fastställt i enlighet med 7 § 1 mom.,

2) för insatsen inom en region som avses i programdokumentet bevilja den statliga medfinansiering som motsvarar gemenskapsfinansieringen, om landskapsförbunden inom programområdet skriftligen har avtalat om saken,

3) svara för uppföljningen av och tillsynen över insatserna samt för återkrav av medel.

I fråga om stöd som ett landskapsförbund beviljat i enlighet med 1 mom. iaktas i tillämpliga delar det som i 4 kap. i regionutvecklingslagen (602/2002) och nedan i denna lag föreskrivs om beviljande, utbetalning, tillsyn, inspektion och återkrav av stöd. På stödet tillämpas dessutom statsunderstödslagen (688/2001), om inte något annat bestäms i regionutvecklingslagen eller nedan i denna lag eller i Europeiska gemenskapens lagstiftning.

Om den myndighet som är behörig att bevilja sådan statlig medfinansiering som motsvarar gemenskapens medfinansiering och som föreslås i urvalskommitténs yttrande är någon annan myndighet än ett landskapsförbund enligt 1 mom., ska på det stöd som beviljas av statens medfinansiering tillämpas vad som bestäms någon annanstans i lag.

12 §

Bestämmelser som tillämpas på användning av stöd, stödbeloppet, ansökan om och beviljande av stöd

I fråga om de godtagbara kostnaderna samt användningen av stödet, stödbeloppet, ansökan om och beviljande av stöd iaktas i tillämpliga delar 23 § 1—3 mom., 24 §, 25 § 1 och 2 mom., 26 § 1 och 2 mom., 27 § 1, 2 och 3 mom. och 28 § i regionutvecklingslagen.

Närmare bestämmelser om rätt till stöd för utgifter som finansieras inom ramen för gemensamma operativa program, användningsändamålen för stöd, stödbeloppet och ansökan om stöd kan utfärdas genom förordning av statsrådet.

13 §

Utbetalning av stöd

Stödet betalas retroaktivt i en eller flera poster för faktiska, godtagbara kostnader, om inte något annat följer av 3 eller 4 mom. En förutsättning för utbetalningen av den sista posten är att en godtagbar redogörelse för genomförandet av insatsen och användningen av medlen samt genomförandet av finansieringen i enlighet med villkoren i stödbeslutet lämnats in till den myndighet som beviljat stödet.

Till ansökan om utbetalning av stöd ska fogas en specifikation av utgifterna för insatsen och av finansieringen samt hur insatsen framskrider. Ansökan om utbetalning av den sista posten ska göras inom tre månader från det att insatsen slutförts.

Gemenskapens medfinansiering kan betalas ut i enlighet med Europeiska gemenskapens lagstiftning som förhandsfinansiering på basis av en ansökan om utbetalning till insatsens samordnande stödmottagare, som svarar för betalningen till övriga stödmottagare som deltar i insatsen.

Bestämmelserna om gemenskapens medfinansiering i 3 mom. tillämpas också på utbetalning av den statliga medfinansiering som motsvarar gemenskapsfinansieringen. Förskottsbeloppet kan dock vara högst 30 pro-

cent av det stöd som beviljats av statlig medfinansiering.

14 §

Återkrav

På återkrav av stöd tillämpas bestämmelserna om återkrav av strukturfondsmedel och av motsvarande statliga medfinansiering i 32 § i regionutvecklingslagen samt bestämmelserna om saken i Europeiska gemenskapens lagstiftning.

I fråga om arbets- och näringsministeriets rätt att genom sitt beslut återkräva de medel som utbetalats till den gemensamma förvaltningsmyndigheten gäller vad som föreskrivs i 33 § i regionutvecklingslagen.

15 §

Ansvar för stöd som inte återkrävts

I fråga om statens skyldighet att betala det gemenskapsstöd till den gemensamma förvaltningsmyndigheten som har utbetalats utan grund och inte återkrävts gäller Europeiska gemenskapens lagstiftning.

Efter det att staten enligt 1 mom. har betalat ut stödet till den gemensamma förvaltningsmyndigheten har staten rätt att få motsvarande belopp av den samordnande stödmottagaren.

4 kap.

Tillsynen över gemensamma operativa program

16 §

Den gemensamma förvaltningsmyndighetens tillsynsplikt

Den gemensamma förvaltningsmyndigheten ansvarar i enlighet med bestämmelserna i 11 § 2 mom. och i Europeiska gemenskapens lagstiftning för tillsynen och inspektionen när det gäller den gemenskapsfinansiering och motsvarande statliga medfinansiering som den beviljat.

Den gemensamma förvaltningsmyndigheten är i enlighet med bestämmelserna i Euro-

peiska gemenskapens lagstiftning skyldig att inspektera de produkter och tjänster som medfinansierats.

På den gemensamma förvaltningsmyndighetens inspektioner tillämpas bestämmelserna i denna lag och i Europeiska gemenskapens lagstiftning.

17 §

Den gemensamma förvaltningsmyndighetens inspektionsrätt

Den gemensamma förvaltningsmyndigheten har rätt att hos de myndigheter som beviljar stöd samt hos stödmottagarna utföra inspektioner som gäller användningen av gemenskapsmedel och motsvarande nationell offentlig medfinansiering inom operativa program som den gemensamma förvaltningsmyndigheten förvaltar. Vid inspektionen av en enskild insats gäller inspektionsrätten insatsen och finansieringen av den i dess helhet.

Den gemensamma förvaltningsmyndigheten kan genom ett beslut bemyndiga en annan myndighet som har den sakkunskap som behövs för att utföra inspektioner enligt denna lag eller en oberoende revisor att för förvaltningsmyndighetens räkning utföra den inspektion som avses i 1 mom. Revisorn ska vara en sådan godkänd revisor eller revisionsmanslutning som avses i revisionslagen (459/2007) eller i lagen om revisorer inom den offentliga förvaltningen och ekonomin (467/1999). En revisionsmanslutning ska utse en ansvarig revisor för inspektionen.

En utomstående sakkunnig kan på begäran av den gemensamma förvaltningsmyndigheten bistå vid inspektionen.

På revisorer och utomstående sakkunniga tillämpas bestämmelserna om straffrättsligt tjänsteansvar samt skadeståndslagens bestämmelser om offentliga samfunds och tjänstemäns skadeståndsansvar.

På revisorer och utomstående sakkunniga tillämpas förvaltningslagen, språklagen och lagen om offentlighet i myndigheternas verksamhet.

18 §

Inspektionsmetoder och inspektionsprinciper

På inspektion och annan tillsyn över förvaltningen och användningen av den finansiering som beviljas av Europeiska gemenskapens medel och av den motsvarande statliga medfinansieringen tillämpas sådana metoder och principer som kan säkerställa att de skyldigheter som följer av Europeiska gemenskapens lagstiftning och kraven på en sund ekonomisk förvaltning iakttas.

19 §

Rätt att få uppgifter

Den gemensamma förvaltningsmyndigheten har utan hinder av sekretessbestämmelserna rätt att av andra myndigheter på begäran få sådana uppgifter om en fysisk eller juridisk person som är nödvändiga för fullgörandet av dess uppdrag och som gäller användningen av gemenskapsfinansiering och motsvarande nationell offentlig medfinansiering samt uppgifter om genomförandet och inspektionen av projektet. I begäran ska de uppgifter som behövs och deras användningsändamål preciseras. Uppgifter som erhållits på detta sätt får inte användas för andra ändamål än de för vilka uppgifterna begärts.

Den gemensamma förvaltningsmyndigheten ska delge arbets- och näringsministeriet de rapporter som gäller inspektioner som avses i 17 § samt de rapporter som myndigheten har utarbetat för Europeiska gemenskapernas kommission när den skött uppgifter som anges i Europeiska gemenskapens lagstiftning.

20 §

Utlämnande av uppgifter

Lagen om offentlighet i myndigheternas verksamhet ska tillämpas när uppgifter som erhållits med stöd av denna lag lämnas ut.

Utöver det som i lagen om offentlighet i myndigheternas verksamhet bestäms om utlämnande av sekretessbelagda uppgifter för sådana uppgifter om en enskilds eller en sam-

manslutnings ekonomiska ställning, affärs- eller yrkeshemlighet eller en enskilds personliga förhållanden som erhållits vid fullgörandet av uppgifter enligt denna lag lämnas ut till

1) de myndigheter som svarar för verkställigheten av denna lag, för fullgörandet av uppgifter enligt denna lag,

2) någon annan myndighet eller en utomstående revisor som utför inspektioner enligt denna lag,

3) åklagar-, polis- och tullmyndigheterna för utredning av brott,

4) Europeiska gemenskapens institutioner, om det är en förutsättning för att en skyldighet som påförts i en gemenskapsrättsakt ska kunna fullgöras eller om det krävs på grund av ett beslut av en gemenskapsinstitution.

Den gemensamma förvaltningsmyndigheten lämnar ut uppgifterna till gemenskapsinstitutionen.

21 §

Rättigheterna för den som utför inspektioner och skyldigheterna för den som är föremål för inspektion

För utförande av en inspektion som avses i 17, 24 eller 25 § är den som är föremål för inspektionen skyldig att utan ogrundat dröjsmål och utan ersättning för inspektören lägga fram alla nödvändiga räkenskapshandlingar samt övrigt material som har samband med användningen av gemenskapsfinansieringen och den motsvarande nationella medfinansieringen samt att även i övrigt bistå vid inspektionen.

Inspektören har rätt att omhänderta räkenskapshandlingarna och det övriga material som avses i 1 mom. om det krävs för inspektionen. Materialet ska återlämnas när det inte längre behövs för inspektionen. På begäran av inspektören ska den som är föremål för inspektion även lämna övriga upplysningar som är nödvändiga för att inspektionen ska kunna utföras på lämpligt sätt.

Inspektören har rätt att i den omfattning som uppdraget förutsätter kontrollera alla de omständigheter som är en förutsättning för att finansiering ska beviljas och utbetalas samt att i detta syfte få tillträde till de lokaler som

den som är föremål för inspektion besitter eller använder. Inspektion får dock inte utföras på en plats som omfattas av hemfriden.

22 §

Handräckning

Polisen, tullmyndigheterna och skattemyndigheterna ska utan ersättning ge nödvändig handräckning för att en inspektion enligt 17 § ska kunna utföras.

23 §

Inspektioner i andra stater som deltar i programmet

Den gemensamma förvaltningsmyndigheten ska se till att en myndighet eller oberoende revisor i en annan stat som deltar i det gemensamma operativa programmet utför en inspektion som avses i 17 § i staten i fråga.

I fråga om inspektionsrätten avseende användningen av stöd, rätten att få uppgifter, utlämnandet av uppgifter, rättigheterna för den som utför inspektioner och skyldigheterna för den som är föremål för inspektion tillämpas lagstiftningen i den stat där inspektionen utförs samt Europeiska gemenskapens lagstiftning.

24 §

Arbets- och näringsministeriets inspektionsrätt

Arbets- och näringsministeriet får utföra inspektioner som avser användningen av gemenskapsfinansiering och motsvarande nationella offentliga medfinansiering och som gäller de gemensamma förvaltningsmyndigheterna, andra myndigheter som beviljar finansiering och stödmottagare. Vid inspektion av en enskild insats gäller inspektionsrätten insatsen och dess finansiering i dess helhet, i den omfattning som Europeiska gemenskapens lagstiftning förutsätter.

Arbets- och näringsministeriet kan genom ett beslut bemyndiga en annan myndighet eller en oberoende revisor att för ministeriets räkning utföra en inspektion enligt 1 mom. En utomstående sakkunnig kan på begäran av

arbets- och näringsministeriet bistå vid inspektionen. För revisorer och utomstående sakkunniga gäller då vad som bestäms i 17 § 2, 4 och 5 mom.

25 §

Attestering av utgifter

De stödmottagare som deltar i en insats utser tillsammans en eller flera inspektörer som har till uppgift att attestera att de utgifter som en stödmottagare som deltar i insatsen har uppgett är lagliga och korrekta. Inspektören utarbetar en rapport om attesteringen av utgifterna.

Inspektören ska vara en sådan godkänd revisor eller revisionsammanslutning som avses i revisionslagen eller i lagen om revisorer inom den offentliga förvaltningen och ekonomin. En revisionsammanslutning ska utse en ansvarig inspektör för inspektionen.

I fråga om attesteringen av utgifterna och inspektörernas behörighetsvillkor i andra stater som deltar i det operativa programmet tillämpas lagstiftningen i den stat där inspektionen utförs samt Europeiska gemenskapens lagstiftning.

Den samordnande stödmottagaren ska lämna de rapporter som avses i 1 mom. såsom bilagor till de ansökningar om utbetalning som stödmottagaren har riktat till programrets gemensamma förvaltningsmyndighet.

5 kap.

Särskilda bestämmelser

26 §

Datasystemet för övervakning av gemensamma operativa program

Den gemensamma förvaltningsmyndigheten ska göra ett övervakningsregister för det gemensamma operativa programmet. Registret gäller de projekt som finansieras. I registret införs de uppgifter som den gemensamma förvaltningsmyndigheten behöver för att fullgöra sina uppdrag, nämligen uppgifter om dem som ansöker om stöd, stödobjekt, stödbeslut, stöдавtal som ingåtts med den sam-

ordnande stödmottagaren, stödutbetalning, stödets effekter, utförda attesteringar och inspektioner och om de åtgärder som vidtagits för att korrigera oegentligheter. I övervakningsregistret införs också de uppgifter som Europeiska gemenskapens lagstiftning kräver om förvaltningen och uppföljningen av och tillsynen över de gemensamma operativa programmen. Den gemensamma förvaltningsmyndigheten svarar för att de uppgifter som lämnas till övervakningsregistret införs i registret och för deras riktighet. I sådana fall som avses i 11 § 3 mom. ska den myndighet som beviljar den statliga medfinansieringen till den gemensamma förvaltningsmyndigheten lämna de uppgifter som avses i detta moment och som gäller den statliga medfinansiering som motsvarar gemenskapsfinansieringen.

I fråga om offentlighet för uppgifterna i övervakningsregistret gäller lagen om offentlighet i myndigheternas verksamhet. Den gemensamma förvaltningsmyndigheten har utan hinder av sekretessbestämmelserna rätt att till en behörig institution i Europeiska gemenskaperna lämna ut sådana registeruppgifter som behövs vid övervakningen av att Europeiska gemenskapens lagstiftning har iakttagits när finansiering från gemenskapen har beviljats.

I fråga om rätten till insyn för en registrerad gäller personuppgiftslagen (523/1999). I personuppgiftslagen avsedda personuppgifter som finns i övervakningsregistret ska raderas senast sju år efter det att Europeiska gemenskapernas kommission har gjort den sista utbetalningen för det gemensamma operativa programmet till Finland.

27 §

Åläggande av betalningsskyldighet som baserar sig på statens regressrätt

Om staten har ålagts att till Europeiska gemenskapernas kommission återbetala gemenskapsmedel, kan arbets- och näringsministeriet genom ett beslut ålägga den gemensamma förvaltningsmyndigheten eller någon annan än en myndighet, ett ämbetsverk eller en inrättning som omfattas av statens budgetekonomi att betala det fulla belopp, inklusive

utgifter, som staten betalat kommissionen. En betalning påförs om återbetalningen av medlen beror på att den som förpliktas att betala har förfarit felaktigt.

Om det belopp som ska betalas inte erläggs på den utsatta förfallodagen, ska på beloppet betalas en årlig dröjsmålsränta enligt den räntefot som avses i 4 § 1 mom. i räntelagen (633/1982).

28 §

Ändringssökande

Ändring i ett beslut om beviljande, utbetalning och återkrav av stöd enligt denna lag

Nådendal den 18 juli 2008

som fattats av en gemensam förvaltningsmyndighet får sökas genom besvär hos förvaltningsdomstolen i enlighet med vad som i kommunallagen (365/1995) föreskrivs om sökande av ändring i beslut som fattats av en samkommun.

29 §

Ikraftträdande

Denna lag träder i kraft den 1 augusti 2008.

Åtgärder som verkställigheten av lagen förutsätter får vidtas innan lagen träder i kraft.

Republikens President

TARJA HALONEN

Minister Mari Kiviniemi

Nr 501

Republikens presidents förordning

om sättande i kraft av överenskommelsen med Indonesien om främjande av och skydd för investeringar och om ikraftträdande av lagen om sättande i kraft av de bestämmelser i överenskommelsen som hör till området för lagstiftningen

Given i Nådendal den 18 juli 2008

I enlighet med republikens presidents beslut, fattat på föredragning av utrikeshandels- och utvecklingsministern för handläggning av ärenden som hör till utrikesministeriets verksamhetsområde, föreskrivs:

1 §

Den i Helsingfors den 12 september 2006 mellan Republiken Finlands regering och Republiken Indonesiens regering ingångna överenskommelsen om främjande av och skydd för investeringar, som godkänts av riksdagen den 2 oktober 2007 och godkänts av republikens president den 26 oktober 2007 samt beträffande vilken noterna om dess godkännande utväxlats den 3 juli 2008, är i kraft från den 2 august 2008 så som därom har överenskommit.

2 §

Lagen av den 26 oktober 2007 om sättande

Nådendal den 18 juli 2008

i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i överenskommelsen med Indonesien om främjande av och skydd för investeringar (952/2007) träder i kraft den 2 august 2008.

3 §

De bestämmelser i överenskommelsen som inte hör till området för lagstiftningen är i kraft som förordning.

4 §

Denna förordning träder i kraft den 2 august 2008.

Republikens President

TARJA HALONEN

Minister Sirkka-Liisa Anttila

Nr 502

Statsrådets förordning**om ändring av statsrådets förordning om finansieringsstöd för renhushållning och naturnäringsar**

Given i Helsingfors den 17 juli 2008

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från jord- och skogsbruksministeriet, *upphävs* i statsrådets förordning av den 22 februari 2001 om finansieringsstöd för renhushållning och naturnäringsar (175/2001) 2 kap. och 75 § 2 mom.,

ändras 1 § 2 mom., 3 § 4 mom., 7 § 1 mom., 12 §, 13 § 8 mom., 16 § 2 och 3 mom., 17 §, 23 § 1 mom. 2 punkten och 4 mom., 26 § 1 och 2 mom., 35 § 2 mom., 37 § 2 mom., 40 § 1 mom., 43 § 1 mom., 55 § 3 mom., 62 §, 64 § 1 mom., 75 § 1 mom., 77 § 1 mom., 81 §, 88 § 2 mom., 93 § 1 mom. och 94 § 2 mom. som följer:

1 §

Tillämpningsområde

Denna förordning tillämpas inte på utvecklingsprojekt som gäller renhushållning och naturnäringsar, om utvecklingsprojektet delvis gäller ett företag som bedriver verksamhet enligt lagen om stöd för utveckling av landsbygden (1443/2006).

3 §

Yrkesskicklighet

Om två eller flera fysiska personer etablerar ett jordbruk tillsammans anses det att kravet på yrkesskicklighet uppfylls om alla har minst tre års arbetserfarenhet och minst hälften av företagen har en ovan avsedd 20 studieveckors eller 30 studiepoängs utbildning som är ändamålsenlig för att bedriva företagsverksamhet.

7 §

Totalinkomster

Med totalinkomster enligt 6 och 21 § i denna förordning avses de i statsbeskattningen skattepliktiga inkomster som konstaterats vid den beskattning som senast verkställdes före den tidpunkt då ärendet anhängiggjorts minskade med kostnaderna för inkomstens förvärvande. I totalinkomsterna beaktas emellertid konstaterade eller uppskattade ändringar. Som inkomster betraktas dock inte barnbidrag, basdel och syskonförhöjning av stödet för hemvård av barn, bostadsbidrag, militärunderstöd, livränta och tilläggsränta enligt lagen om skada, ådragen i militärtjänst (404/1948), frontmannapension enligt lagen om frontmannapension (119/1977), fortsättningspensionens kompletteringsbelopp enligt folkpensionslagen (568/2007) och lagen om införande av folkpensionslagen (569/2007), utkomststöd enligt lagen om utkomststöd (1412/1997) och inte arbetslöshetsdagpenning, arbetsmarknadsstöd, ersättning för sär-

skilda kostnader på grund av lyte, skada eller men, löneinkomst från renbeteslag och inte sådana inkomster som klart kan anses vara av tillfällig natur.

12 §

Produktionsförhållanden

Arbetskraft- och näringscentralen ska när den beviljar stöd försäkra sig om att stödtagaren iakttar de obligatoriska krav som gäller produktionsgrenen i fråga och som följer av Europeiska gemenskapens lagstiftning och den nationella lagstiftningen om miljö, hygien och djurens välbefinnande.

Uppfyllande av de krav som avses i 1 mom. kan fastställas genom kontroller eller övervakning som utförs av myndigheterna, myndigheternas beslut, redogörelse som sökanden lämnar eller genom besök på lägenheten.

13 §

Investeringar som kan stödjas

Stöd som delfinansieras av EU får beviljas för investeringar som betjänar produktionen, arbetarskyddet och miljövärden på renhushållnings- och naturnäringslägenheter och med vilkas hjälp något av målen i artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 1698/2005 om stöd för landsbygdsutveckling från Europeiska jordbruksfonden för landsbygdsutveckling (EJFLU), nedan EG:s förordning om utveckling av landsbygden, eftersträvas.

16 §

Investeringsstödet maximibelopp

För ett sådant företag som uppfyller villkoren i artikel 22 i EG:s förordning om utveckling av landsbygden och nedan i 26–28 § får stöd beviljas till högst 55 procent av de godtagbara kostnaderna, om det inte har förflutit fem år sedan etableringen.

För investeringar som avses i artiklarna 26–28 i EG:s förordning om utveckling av landsbygden får stöd som delfinansieras av EG beviljas för en enskild investering vars godtagbara kostnader är sammanlagt högst 300 000 euro.

17 §

Försumbart stöd

Utän hinder av vad som bestäms i 16 § får dock högst 60 procent av de godtagbara kostnaderna och högst 200 000 euro beviljas i stöd under tre år, om investeringen gäller av företaget bedriven

1) förädling av andra graden av renhushållnings- eller naturnäringsprodukter, det vill säga annan förädling än sådan som avses i bilaga I till Romfördraget, eller marknadsföring av ovan nämnda produkter,

2) näring som ansluter sig till turism,

3) service- eller produktionsverksamhet i samband med renhushållning eller naturnärningar.

I det maximibelopp som avses i 1 mom. ska inräknas annat stöd som beviljats företaget under skatteåret och under de två föregående skatteåren och på vilket tillämpas kommissionens förordning (EG) nr 1998/2006 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i fördraget på stöd av mindre betydelse.

23 §

Godtagbara kostnader för utvecklingsstöd

Stöd får beviljas

2) till högst 35 procent av sådana godtagbara kostnader för utveckling av produkter och produktionsmetoder som föranleds av att utomstående sakkunniga eller andra externa tjänster anlitas, av anskaffningar under högst 24 månader av andra än för produktionsverksamheten behövliga maskiner eller anordningar som hänför sig till genomförandet av utvecklingsprojektet, av anskaffningar av råvaror och halvfabrikat, av avgifter för nyttjande- eller tillverkningsrätt eller löne- och resekostnader, så som föreskrivs i gemenskapens rambestämmelser för statligt stöd till

forskning, utveckling och innovation i gemenskapens meddelande (2006/C323/01),

För omfattande utvecklingsprojekt som gäller renhushållning eller naturnärings och som utförs av ett eller flera företag eller som gagnar flera företag kan stöd beviljas till högst 90 procent av de godtagbara kostnaderna. Ett villkor för beviljandet av stöd är att stödtagaren och den åtgärd som ska stödjas uppfyller de förutsättningar för beviljande som avses i punkt 9 i gemenskapens rambestämmelser för statligt stöd till forskning, utveckling och innovation i gemenskapens meddelande (2006/C323/01).

26 §

Startstöd till unga jordbrukare

Startstöd som avses i artikel 22 i EG:s förordning om utveckling av landsbygden får beviljas en företagare som medan han eller hon är under 40 år har börjat eller börjar idka renhushållning eller naturnärings för egen räkning på det sätt som avses i 4 § 1 mom.

Startstöd får beviljas en företagare som

- 1) har fått en renhushållnings- eller naturnäringslägenhet eller en del av en sådan i sin ägo och etablerar sig för första gången,
- 2) har etablerat sig som företagare med ansvar för gårdsbruket,
- 3) lägger fram en affärsplan som i tillämpliga delar är uppgjord enligt bestämmelserna i statsrådets förordning om investeringsstöd för gårdsbruk och startstöd till unga jordbrukare (299/2008).

35 §

Byggnadsplaner

Byggnadsplaner för andra byggnader än renslakterier, liksom byggnadsplaner för elektrifiering, vatten och avlopp och byggandet av vägar samt byggnadsplanerna för stängsel som behövs för renskötseln granskas och godkänns av Lapplands arbetskrafts- och näringscentral. Byggnadsplanerna för renslakterier godkänns till den del det inte är

fråga om livsmedelshygien också av Lapplands arbetskrafts- och näringscentral. Angående livsmedelshygien i slakterier gäller vad som bestäms i livsmedelslagen (23/2006) och med stöd av den.

37 §

Utbetalning av stöd

Utbetalningsgranskningarna i fråga om stöd som beviljats renbeteslag för kostnaderna för byggande och grundlig förbättring av stängsel samt stöd som beviljats renbeteslag för byggande av vägar utförs av kommunens landsbygdsnäringsmyndighet. Den sista posten betalas efter att arbetskrafts- och näringscentralens landsbygdsavdelning har konstaterat att arbetet har blivit slutfört på ett godtagbart sätt. Slutgranskningarna av stängsel som byggts som skydd för odlingar utförs dock av kommunens landsbygdsnäringsmyndighet.

40 §

Utvecklingsåtgärder som kan stödjas

Utvecklingsprojektet ska förverkliga minst ett av målen i artikel 52 i EG:s förordning om utveckling av landsbygden.

43 §

Stödets maximibelopp

I fråga om utvecklingsprojekt får stöd beviljas till högst 90 procent av de godtagbara kostnaderna för utvecklingsprojektet, dock högst till det belopp som har överenskommit i programmet i fråga eller, i fråga om utvecklingsprojekt som genomförs utanför programmet, högst till det belopp som gemenskapernas kommission har godkänt i gemenskapens rambestämmelser för statligt stöd till forskning, utveckling och innovation i gemenskapens meddelande (2006/C323/01) eller i andra riktlinjer för statligt stöd som beviljas för ändamålet i fråga.

55 §

Betalningslättnader

Kreditinstitutet beviljar uppskov och räntefrihet på ansökan. Om uppskov beviljas för längre tid än två år, tidigare uppskov medräknade, eller om det är fråga om beviljande av räntefrihet, ska ansökan hänskjutas till kreditinstitutets centrala finansiella institut. Före avgörandet ska Landsbygdsverkets representanter granska ansökan och godkänna förslaget till betalningslättnad. Om statsborgen beviljats till säkerhet för lånet utförs ingen granskning, utan förutsättningen för beviljande av uppskov är arbetskrafts- och näringscentralens samtycke. Om villkoren för borgensbeslutet på grund av uppskovet måste ändras också till andra delar än vad gäller tiden för återbetalning av lånet och förfalldag för betalningarna, ska arbetskrafts- och näringscentralen hänskjuta ärendet till Landsbygdsverket.

62 §

Betalning och återkrav av gottgörelse

Kreditinstitutet ska särskilt ansöka om gottgörelse som betalas med stöd av 23 § i lagen om finansiering av renhushållning och naturnärings- hos Landsbygdsverket. Till ansökan ska fogas de utredningar som jord- och skogsbruksministeriet har föreskrivit genom förordning för konstaterande av det lånebelopp för vilket staten ska bära ansvaret och för klarläggande av att statens ansvar gäller.

Landsbygdsverket sköter om att de gottgörelser som betalats till kreditinstitutet återkrävs till staten när gottgörelserna återkrävs hos låntagaren.

64 §

Skuldebrevsarrangemang

Landsbygdsverket kvittar den slutliga förlusten i skuldebrevet mellan staten och kreditinstitutet till det belopp de betalningsbefrielser som fastställts i sanerings- eller betalningsprogrammet, i det avtal som utgör grun-

den för frivillig skuldsanering eller vid något motsvarande arrangemang har genomförts.

75 §

Ansökan om stöd

Ansökan om annat stöd än det som avses i 36 § tillställs den arbetskrafts- och näringscentral inom vars område företaget är beläget. Ansökan om betalningslättnader lämnas dock till kreditinstitutet i fråga.

77 §

Beviljande av stöd

Arbetskrafts- och näringscentralen beviljar stödet, om inte Landsbygdsverket beslutar att kommunens landsbygdsnäringsmyndighet ska bevilja det. Om kostnaderna för projektet dock överskrider det maximibelopp som jord- och skogsbruksministeriet fastställt genom förordning, får stödet beviljas endast med Landsbygdsverkets samtycke.

81 §

Betalning av startstöd till unga näringsidkare

Bidragsandelen av startstödet betalas utan särskild ansökan i två lika stora poster. Den första bidragsposten betalas den sista mars eller den sista oktober härnäst följande efter att stödet beviljats. Om lägenheten emellertid etableras först efter det stödet beviljats, betalas den första bidragsposten den sista mars eller den sista oktober härnäst följande efter etableringen av lägenheten.

Den andra bidragsposten betalas den sista mars eller den sista oktober härnäst följande efter att utredningen lämnats in, tidigast ett år efter att den första posten betalats ut.

För utbetalning av startstödet ska sökanden lämna in en redogörelse minst två månader före den betalningsdag som avses i 1 och 2 mom.

88 §

Forskningsmedel

Förutsättningen för beviljande av forskningsmedel är att forskningsresultaten publiceras på ett av jord- och skogsbruksministeriet godkänt sätt så som föreskrivs i gemenskapens rambestämmelser för statligt stöd till forskning, utveckling och innovation i gemenskapens meddelande (2006/C323/01) och att dessa iakttas även i övrigt.

93 §

Övervakning

Landsbygdsverket väljer årligen centraliserat de stödtagare hos vilka övervakning utförs. Valet sker i regel genom slumpmässig sampling grundad på riskanalys.

94 §

Övervakare

Den person som utför övervakning ska inneha antingen ett övervakningspass med en fullmakt av Landsbygdsverket eller en i 40 § 1 mom. i lagen om finansiering av renhus-hållning och naturnäringar avsedd fullmakt av en myndighet eller ett annat organ. Övervakningspasset eller fullmakten ska på begäran företes för stödtagaren eller dennes representant innan granskningen inleds.

Denna förordning träder i kraft den 24 juli 2008. Denna förordning tillämpas på ansökningar som blir anhängiga efter att förordningen har trätt i kraft.

Helsingfors den 17 juli 2008

Jord- och skogsbruksminister *Sirkka-Liisa Anttila*

Regeringssekreterare Jukka Mirvo

Nr 502

Stáhtaráđi ášahus**boázodoalu ja luondduealáhusaid ruhtadandoarjagis addojun stáhtaráđi ášahusa rievdadeamis**

Addojuvvon Helssegis suoidnemánu 17 beaivve 2008

Stáhtaráđi mearrádusa mielde, mii lea dahkkojuvvon lea eana- ja meahccedoalloministeriija evttolusa mielde,

gomihuvvo boázodoalu ja luondduealáhusaid ruhtadandoarjagis guovvamánu 22. beaivve 2001 stáhtaráđi ášahusa (45/2000) 2 lohku ja 75 §:a 2 momeanta

rievdaduvvo 1 §:a 2 momeanta, 3 §:a 4 momeanta, 7 §:a 1 momeanta, 12 §, 13 §:a 8 momeanta, 16 §:a 2 ja 3 momeanta, 17 §, 23 §:a 1 momeanta 2 čuokkis ja 4 momeanta, 26 §:a 1 ja 2 momeanta, 35 §:a 2 momeanta, 37 §:a 2 momeanta, 40 §:a 1 momeanta, 43 §:a 1 momeanta, 55 §:a 3 momeanta, 62 §, 64 §:a 1 momeanta, 75 §:a 1 momeanta, 77 §:a 1 momeanta, 81 §, 88 §:a 2 momeanta, 93 §:a 1 momenta ja 94 §:a 2 momeanta, čuovvovaččat:

1 §

Guoskadansuorgi

7 §

Ollesdietnasat

Dát ášahus ii guoskaduvvo boázodoalu ja luondduealáhusaid ovddidanfidnuide dan dáhpáhusas, ahte ovddidanfidnu guoská muhtin oassái fitnodaga, mii bargá dálanguovllu ovddideapmái miedihuvvon doarjagiin addojun lága (1443/2006) miel doaimmain. Doarjaga sáhtta juolludit boázodoalu ja sdoaimmain bargi.

3 §

Ámmátdáidu

Jos dálloalolu álggaheaba guokte dahje eanet lunddolaš olbmo ovttas, ámmátdáiddu eavttut gehččojuvvojit deavdašuvvat, jos buohkain lea unnimustá golmma jagi bargovásáhus ja unnimustá bealis fitnodatbargiin ovdal dárkkuhuvvon fitnodatdoaimma bargama dáfus heivvolaš unnimustá 20 oahppovahku dahje 30 oahppočuoggá skuvlejupmi.

Dán ášahusa 6 ja 21 §:s ollesdienasin oaivvilduvvojit stáhta vearuhusas gávnnavuvvon vearuvuloš dietnasat manimus doaimmahuvvon vearuhusas ovdal ášši johtuiboahtináiggi, nu ahte dain geahpe-
duvvojit dietnasiid háhkamis bohtán golut. Ollesdietnasiin váldojuvvojit goittot vuhtii gávnnahtti dahje árvvoštallojuvvon nuppástusat. Dienasin ii goittotge adnojuvvo mánáidruhta, mánáid ruovttudikšundoarjaga vuodđooassi ja oarbinašbajádus, ássandoarjja, soalddáha ruhtaveahkki, soalddátvaddolága (404/1984) miel eallinreantu ja dievasmahttinreantu, soahtes-
oalddátealáhátága (119/1977) soahtes-
oalddátealáhát, álbmotealáhátága (569/2007) miel joatkkaealáhaga dievasmahttinmearri, áigái-
boahhtindoarjagis addojuvvon lága (1412/1997) miel áigái-
boahhtindoarjja iige bargguhis-vuohtaabeaiveruhta, bargomárkan-
doarjja. Dienasin eai lohkkjuvvo maiddái sierra goluidbuhtadus, mii máksojuvvo vigi, váttu dahje hehttehusa vuodul, bálgo-
sis ožžojuvvon bálkádietnasat eaige dakkár

dietnasat, maid sáhtta geahččat čielgasit deivvolaš diasin.

12 §

Buvttadandilit

Bargofápmo- ja ealáhusguovddáš galgá sihkkarastit doarjaga miedihettiin, ahte doarjjaoažžu doahttala buvttadansuorggi bákkolaš gáibádusaid, mat vuodđuduvvet Eurohpa ovttaidumi ja álbmotlaš láhkaásaheapmái birrasis, hygieniijas ja elliid buresbirgejumis.

Ovdalis 1 momeanttas dárkkuhuvvon gáibádusaid deavdašuvvan sáhtta gávnnavuvvot eiseválddiid ollašuttin dárkkistusaid dahje bearráigeahčuid vuodul, eiseválddiid mearrádusaid vuodul, ohcci ovdanbuktin čilgehusa vuodul dahje dálusfitnama vuodul.

13 §

Doarjunvuloš investeremat

EU-oasseruhtadan doarjaga sáhtta juolludit dakkár investeremiidda, mat bálvalit boazodáluid ja luondduealáhusdáluid buvttadusa, bargosuodjalusa ja birasgáhttema ja maiguin geahččaluvvo juogaman Eurohpa eanadoalu ovddideami eanadoalloruhtaráju (dálanguovloruhtaráju) doarjagis eanadoalu ovddideapmái addojuvvon ráđi áhahusa (EO) Nr 1698/2005 (maŋnelis EO:a dálanguovllu ovddidanásahus) 4 artihkkala ulbmiliin.

16 §

Investerendoarjaga alimusmearri

Dakkár fitnodaga várás, mii deavdá EO:a dálanguovllu ovddidanásahusa 22 artihkkala ja maŋnelis 26—28 §:s áhahuvvon eavttuid, sáhtta doarjaga juolludit eanemustá 55 proseantta dohkálaš goluid mearis, jos dálloalu álggaheamis ii leat gollan vihtta jagi.

Doarjaga EO:a dálanguovllu ovddidanás-

ahusa 26 -28 artihkkalis dárkkuhuvvon investeremiidda, nu ahte EU ruhtada dain oasi, sáhtta juolludit ovttaskas investeremii, man dohkálaš golut leat oktiibuot eanemustá 300 000 euro.

17 §

Uhccán mearkkašeaddji doarjja

Dan easttekeahttä, mii 16 §:s mearriduvvo, sáhtta doarjja goittot juolluduvvot eanemustá 60 proseantta dohkálaš goluid mearis ja eanemustá 200 000 euro golmma jagi áigge, jos investeren guoská fitnodaga jodihan:

1) boazodoallo- dahje luondduealáhusbuktagiid nuppi dási ovddosdikšumii dahjege eará go vuodđudansoahpamuša čuvvosis I dárkkuhuvvon ovddosdikšumii dahje ovdalis máinnašuvvon buktagiid márkanastimii;

2) turismaealáhussii;

3) bálvalan- dahje buvttandoibmii boazodoalu dahje luondduealáhusa oktavuodas.

Ovdalis 1 momeanttas dárkkuhuvvon alimusmearrái galgá rehkenastit mielde fitnodahkii dan vearrojagi, goas doarjja juolluduvvo sihke dan ovddit guovtti jagi áigge juolluduvvon eará dakkár doarjja, masa guoskaduvvo kommišuvnna áhahusa (EO) Nr 1998/2006 vuodđudansoahpamuša 87 ja 88 ertikla guoskadeamis uhccán mearkkašeaddji doarjagii.

23 §

Ovddidandoarjaga dohkálaš golut

Doarjja sáhtta juolluduvvot:

2) eanemustá 35 proseantta dakkár buktagiid ja buvttadvugiid ovddideami dohkálaš goluin, mat bohtet áššedovdiid ja eará olggobeale bálvalusaid geavaheamis, ovddidanfidnu ollašuttimii guoski eará go buvttandoibmii dárbbášlaš mašiinnaid ja rusttegiid háhkamis eanemustá 24 mánu áigge, materiála- ja beallegárvvesbuvttaháhkamiin, geavahan- dahje válmmaštanvuoigatvuohtamávssuin ja báike- ja mátkegoluin nugo stáhtadoarjagiin, mii

juolluduvvo dutkan- ja ovddidanbargui sihke innovašuvdnadoibmii addojuvvon rámain (2006/C323/01) mearriduvvo;

Ovttá dahje eanet fitnodagaid ollašuttin dahje fitnodagaid ávkkašuhti viiddes boazodoalu dahje luondduealáhusaid ovddidanfidnui, sáhtá juolludit eanemustá 90 proseantta dohkálaš goluin. Doarjaga juolludaneaktun lea ahte doarjjaoažžu ja doarjunvuloš doaibmabidju deavdiba stáhtadoarjagii, mii juolluduvvo dutkan- ja ovddidanbargui sihke innovašuvdnadoibmii addojuvvon stáhtadoarjagii addojuvvon rámmaid (2006/C323/01) čuoggás 9 oaivvilduvvon eavttuid.

26 §

Nuorra ealáhusbargiid álggahandoarjja

EO:a dálonguovllu ovddidanásahusa 22 artiikkalis oaivvilduvvon álggahandoarjaga sáhtá juolludit fitnodatbargái, gii vuollel 40-jahkásažžan lea bargagoahtán dahje bargagoahtá alccesis boazodoaluin dahje luondduealáhusain 4 §:a 1 momaenttas oaivvilduvvon vuogi mielde.

Álggahandoarjaga sáhtá juolluduvvot fitnodatbargái, gii lea:

1) ožžon iežas oamastussii boazodálu dahje luondduealáhusdálu dahje oasi das ja doallagoahtá dálu vuosttas geardde; ja

2) álgán dállodealus vástideaddji fitnodatbargin:

3) ovdanbuktá ealáhusplána, mii lea ráhkaduvvon doahhtalettiin heivvolaš osiid mielde dađi lági mielde go eanadoalu investerendoarjagis ja nuorra eanandoalli álggahandoarjagis addojun stáhtaráđi ásašusas (299/2008) ásašuvvo.

35 §

Huksenplánat

Eará visttiid go boazonjuovahagaid huksenplánaid seammá go elerávdnjegeassima, čáhefuolahusa ja geainnuid ráhkadeami huksenplánaid ja

boazodoalu dáfus dárbbaslaš áiddiid huksenplánaid dárkkista ja dohkkeha Lappi bargofápmo- ja ealáhusguovddáš. Boazonjuovahagaid huksenplánaid earret eallindárbbášhygienalaš osiid dohkkeha maiddá Lappi bargofápmo- ja ealáhusguovddáš. Njuovahagaid eallindárbbášhygieniijas lea fámus, mii eallindárbbášiid, mat fidnejuvvojit ealliin, eallindárbbášhygieniija birra addojuvvon lágas (23/2006) ja dan vuodul mearriduvvo.

37 §

Doarjaga mávssiheapmi

Bálgosiidda áiddiid áidumis ja divvumis boahti goluide juolluduvvon doarjagiid ja bálgosiidda juolluduvvon geaidnoráhkadan-doarjagiid mávssihandárkkistemiid dahká gieldda eanadoalloeiseváldi. Manjimus mávssiheanearri máksojuvvo das manjá, go bargofápmo- ja ealáhusguovddáša dálonguovloossodat leat gávnahan ahte bargu lea ollašutton dohkálaš vuogi mielde. Gilvvaeatnamiid suodjeáiddiid loahppadárkkistemiid dahká goittotge gieldda eanadoalloeiseváldi.

40 §

Doarjunvuloš ovddidandoaibmabijut

Ovddidanfidnu galgá ollašuttit uhcimustá ovttá EO:a dálonguovllu ovddidanásahusa 52 artiikkala ulbmiliin.

43 §

Doarjaga alimusmearri

Doarjaga ovddidanfidnui sáhtá juolludit eanemustá 90 proseantta ovddidanfitnu dohkálaš goluin, goittotge eanemustá dan meari, mas lea sohppojuvvon áššáigullelaš prográmmas, dahje prográmma olggobealde ollašuttit jurddašuvvon ovddidanfidnui eanemustá dan meari, maid ovttaidumi kommišuvdna lea dohkkehan addojuvvon

EO:a rámain (2006/C323/01) stáhtadoarjagii, mii juolluduvvo dutkan- ja ovddidanbargui, dahje stáhtadoarjagii, mii juolluduvvo áššáigullevaš ulbmilii, guoski eará váldoprinsihpain.

55 §

Máksingehpádusat

Mañideemiid ja reantofriiddjavuoða miediha ohcama vuodul ruhtalágádus. Jos mañideapmi šaddá oktan ovddit mañideemiiguin miediuvvot eanet go guokte jagi dahje jos jearaldagas lea reantofriiddjavuoða miediheapmi, de ohcan galgá addojuvvot áššáigullevaš ruhtalágádusa guovddášruhtalágádusa čoavdinláhkai. Ovdalgo ášši čovdojuvvo, de galget Dálonguovlo- doaimmahaga ovddasteaddjit dárkkistit ohcama ja dohkkehit máksingehpádusevttohusa. Jos loana dáhkádussan lea miediuvvon stáhtadáhkádus, de dárkkisteapmi ii čadahuvvo, muhto mañideemiid miediáneaktun lea bargofápmo- ja ealáhusguovddáža lohpi. Jos mañideami geažil dáhkádusmearrádusa eavttuid galggašii nuppástuhttit loana ruovttoluottamáksináiggi ja máksimiid máksinláhkai šaddamii guoski eavttuid lassin earáge osiin, de galgá bargofápmo- ja ealáhusguovddáš addit ášši Dálonguovlovirgedoaimmahaga čoavdin- láhkai.

62 §

Buhtadusa máksin ja ruovttoluotta bearran

Ruhtalágádus galgá sierra ohcat Dálonguovlovirgedoaimmahagas buhtadusa, mii máksujuvvo božodoalu ja luondduealáhusaid ruhtadanlága 23 §:a vuodul. Ohcamuššii galgá laktit čilgehusaid, maid Eana- ja meahccedoalministeriija lea mearridan ásašusain, stáhta

ovddasvástádussii báhcci loatnameari gávnaheami várás ja stáhta ovddasvástádusa fámusleahkináiggi čilgema várás.

Dálonguovlovirgedoaimmahat fuolaha ruhtalágádussii máksujuvvon buhtadusaid bearramis ruovttoluotta stáhtii dalle, go buhtadusat berrojuvvojit ruovttoluotta loatnaoázžus.

64 §

Vealgegirjeordnen

Dálonguovlovirgedoaimmahat guite stáhta ja ruhtalágádusa gaskasaš vealgegirjiide loahpalaš massima dan sturrosažžan go saneren- dahje máksinprográmmas, eaktodáhtolaš vealgeordnema vuodđun leamaš soahpamušas dahje eará vástideaddji ordnemis meroštallojuvvon máksinluoitimat leat ollašuvvan.

75 §

Doarjaga ohcan

Eará go 36 §:a miel doarjagii guoski ohcamuš doaimmahuvvo dan bargofápmo- ja ealáhusguovddáži, man rájiid siste fitnodat lea. Máksingehpádusohcamuš guđđojuvvo goittot áššáigullevaš ruhtalágádussii.

77 §

Doarjaga juolludeapmi

Bargofápmo- ja ealáhusguovddáš juolluda doarjaga, jos Dálonguovlovirgedoaimmahat ii mearrit ahte doarjaga juolluda gieldda dálonguovloaláhuseiseváldi. Jos fidnu golut goittot mannet eana- ja meahccedoal- ministeriija ásašusain mearridan alimusmeari badjel, de doarjaga oázžu juolludit dušše dalle, jos Dálonguovlovirgedoaimmahat miehtá dasa.

81 §

Nuorra ealáhusbargiid álggahandoarjaga máksin

Álggahandoarjaga doarjjaossodat máksujuvvo almmá sierra ohcamuša haga guovtti seammasturrosaš earrin. Jos dáluin bargan álggahuvvo goittotge easka doarjaga miediheami manjá, de vuosttaš doarjjaearri máksujuvvo dáluin bargama álggaheami vuosttamuš čuovvu njukčamánu dahje golggotmánu manimus beaivve. Ohcci galgá doaimmahit čilgehusa dáluin bargama álggaheamis vuosttaš eari máksima várás.

Ohcci galgá doaimmahit čilgehusa ámmátdáidogáibádusaid deavdašuvvamis nuppi eari máksima várás. Nubbi doarjjaearri máksujuvvo čilgehusa doaimmaheami vuosttamuš čuovvu njukčamánu dahje golggotmánu manimus beaivve, áramustá jagi geahčen vuosttaš eari máksimis.

Čilgehus álggahandoarjaga máksima várás galgá doaimmahuvvot uhccimustá mánotbaji ovdal 1 ja 2 momeanttas dárkkuhuvvon máksinbeaivvi.

88 §

Dutkanruđat

Dutkanruđaid juolludaneaktun lea ahte dutkanbohtosat almmustuhttojuvvojit eana- ja meahccedoalloministeriija dohkkehan vuogi mielde nugo stáhtadoarjagis, mii juolluduvvo ovtastumi olis dutkan- ja

Helssegis suoidnemánu 17 beaivve 2008

Eana- ja meahccedoalloministtar *Sirkka-Liisa Anttila*

ovddidanbargui sihke innovašuvdnadoibmii miediuhuvvon stáhtadoarjagis (2006/C323/01) gáibiduvvo ja ahte daddjojuvvon ovtastumi rámmat muđuige doahttaluvvojuvvojit.

93 §

Bearráigeahčču

Dálonguovlovirgedoaimmahat vállje jahkásaččat daid doarjjaoažžuid, geaid luhtte bearráigeahčču čađahuvvo. Válljen dahkkojuvvo dábálaččat riskaanalysii vuodđuduvvi deivvolašválljemiin.

94 §

Bearráigeahčči

Das, gii čađaha bearráigeahču, galgá leat juogo Dálonguovlovirgedoaimmahaga addin bearráigeahččolohpi oktan fápmudusain dahje boazodoalu ja luondduealáhusaid ruhtadanlága 40 §:a 1 momeanttas oaivvilduvvon eiseválddi dahje doaibmaorgána addin váldegirji. Bearráigeahččolobi dahje váldegirji galgá čájehit doarjjaoažžui dahje dán ovddasteaddjái, jos dát bivdiba, ovdalگو dárkkisteapmi álggahuvvo.

Dát ásahus boahtá fápmui suoidnemánu 24 beaivve 2008. Dát ásahus guoskaduvvo dán ásahusa fápmuiboádedettiin ohcamušaide, mat bohtet johtui.

Ráđđehusčállli Jukka Mirvo

UTGIVARE: JUSTITIEMINISTERIET

Nr 500—502, 2 ½ ark